

арсеньевского «Обеда») очевидно. Сходны и характерные черты обоих Мид(ас)ов:

Убудет ли тебя, коль ты златому Миду,
Не ставя грубостей его себе в обиду,
Чтоб сотню выманить, поклонись сто раз,
Когда насмешки, чем тебя он колет в глаз,
С холодностью снося, ты станешь удивляться
И над собою сам с невеждою ругаться? ¹⁵

Приписываемые Миду свойства соответствуют образу богатого хлебосола из сатиры «Обед Мидасов», навязывающего гостям свои курьезные, невежественные воззрения на современных писателей. Имя Мида выделяется на фоне встречаемых в «Нелюдиме» имен как единственное мифологическое. Оно отсутствует и во французском образце сатиры. Таким образом, употребление его в «Нелюдиме» возможно расценивать как сознательный намек на «Обед Мидасов» и на высмеянное здесь реальное лицо. ¹⁶

Сопоставление рассматриваемых здесь произведений с их первообразами — первой и третьей сатирами Буало — обнаруживает между ними прямую внутреннюю связь, которая, пожалуй, наиболее убедительно свидетельствует о тождестве автора «Стихотворца Нелюдима» с автором «Обеда Мидасова».

«Нелюдим» в высокой степени зависит от его французского образца. В оценке Козьмина «Стихотворец Нелюдим» является «переводом, точнее переложением, первой сатиры Буало». ¹⁷ Автор подражания заимствовал не один лишь сюжет сатиры, но и большую часть ее мыслей, образов, формулировок. Например, стих Буало:

J'appelle un chat un chat, et Rolet un fripon (I, 52) —

русский подражатель передает следующим образом:

Осла зову ослом, а Бругума скотом. ¹⁸

Заимствования распространяются даже на технические приемы образа, вплоть до воспроизведения такой бросающейся в глаза стилистической фигуры, как апосиопеза:

Où tout me choque; enfin, Oû... Je n'ose parler (I, 136) —
Где всё мне гнусно, где... не смею говорить. ¹⁹

Тем более удивительно (и требует особого объяснения), что сочи-

¹⁵ Поэты-сатирики конца XVIII — начала XIX в. С. 538.

¹⁶ В. П. Степанов предполагает, что под именем Мидаса в «Обеде» изображен член кружка Николева Ф. Г. Карин (*Степанов В. П.* К истории литературных полемик XVIII в. С. 139).

¹⁷ Козьмин М. Б. Журнал «Утра»... С. 112.

¹⁸ Поэты-сатирики конца XVIII — начала XIX в. С. 538.

¹⁹ Там же. С. 540. Ср.: *Schroeder H.* Russische Verssatire im 18. Jahrhundert. Köln; Graz, 1962. S. 199.